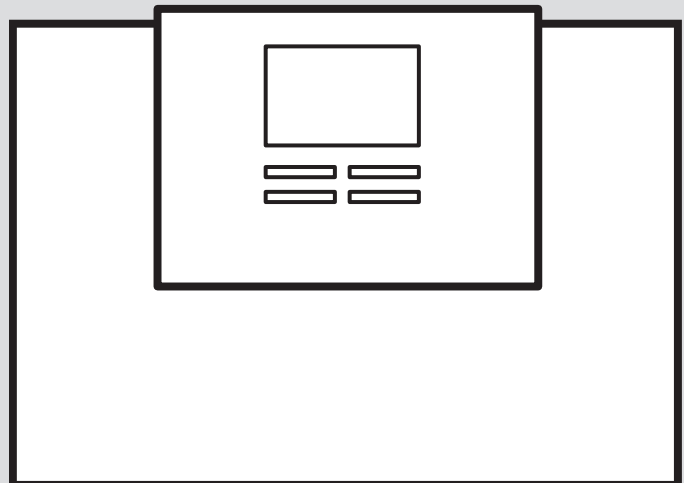


Modulo di regolazione della pompa di calore

VWZ AI VWL X/2 A



Istruzioni per l'installazione

Indice

1	Sicurezza	3
1.1	Avvertenze relative alle azioni	3
1.2	Uso previsto	3
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	3
1.4	Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	4
2	Avvertenze sulla documentazione	5
2.1	Osservanza della documentazione complementare	5
2.2	Conservazione della documentazione	5
2.3	Validità delle istruzioni	5
3	Panoramica dei prodotti	5
3.1	Caratteristiche del prodotto	5
3.2	Marcatura CE	5
4	Montaggio	5
4.1	Fornitura	5
4.2	Apertura dell'alloggiamento	6
4.3	Montaggio del prodotto	6
4.4	Chiusura dell'alloggiamento	6
5	Impianto elettrico	6
5.1	Requisiti della linea eBUS	6
5.2	Montare VR 10 la sonda standard	7
5.3	Montaggio del sensore di temperatura esterno	7
5.4	Collegamento del prodotto	7
6	Messa in servizio	8
6.1	Messa in servizio del prodotto	8
7	Riciclaggio e smaltimento	8
8	Servizio assistenza tecnica	8
	Appendice	9
A	Dati tecnici	9

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto è un componente dell'impianto che, con la centralina VRC 470 dalla versione /3, serve alla regolazione di circuiti di riscaldamento e della produzione di acqua calda sanitaria in combinazione con una pompa di calore.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
 - Smontaggio
 - Installazione
 - Messa in servizio
 - Ispezione e manutenzione
 - Riparazione
 - Messa fuori servizio
- Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.3.2 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di sezionamento elettrico della categoria di sovratensione III per la separazione completa, ad esempio fusibili o interruttori automatici).
- Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- Verificare l'assenza di tensione.

1.3.3 Danno materiale causato da un locale d'installazione non adatto

Installando il prodotto in un ambiente umido, l'elettronica potrebbe essere danneggiata dall'umidità.



- Installare il prodotto solo in ambienti asciutti.

1.3.4 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- Utilizzare un attrezzo adatto.

1.3.5 Pericolo causato da malfunzioni

- Verificare che l'impianto di riscaldamento sia in condizioni tecniche perfette.

- 
- 
- ▶ Verificare che nessun dispositivo di sicurezza o sorveglianza venga rimosso, escluso o messo fuori servizio.
 - ▶ Rimediare immediatamente alle anomalie e ai danni che pregiudicano la sicurezza.
 - ▶ A partire da una lunghezza di 10 m, i cavi di collegamento a 230 V e quelli per le sonde o il bus devono essere posati separatamente.
 - ▶ Fissare nell'alloggiamento tutti i cavi di collegamento tramite i morsetti.
 - ▶ Non utilizzare i morsetti liberi degli apparecchi come morsetti di appoggio per ulteriori cablaggi.

1.4 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

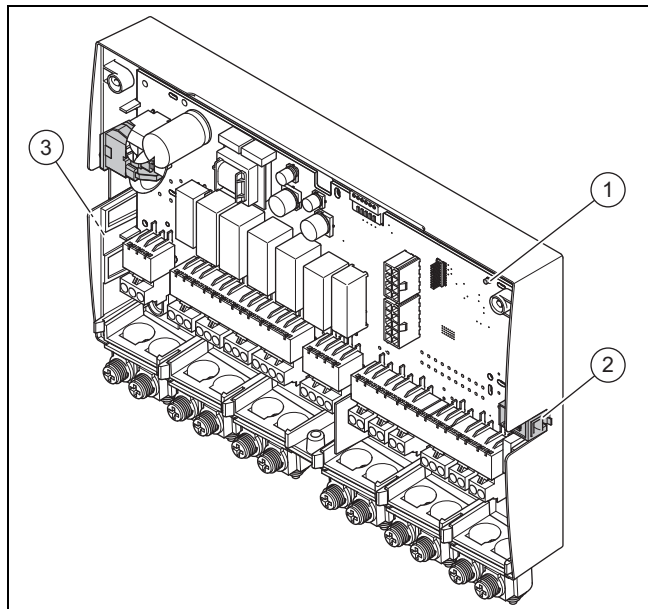
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VWZ AI VWL X/2 A	0020117049
VWZ AI VWL X/2 A	0020139944

3 Panoramica dei prodotti

3.1 Caratteristiche del prodotto



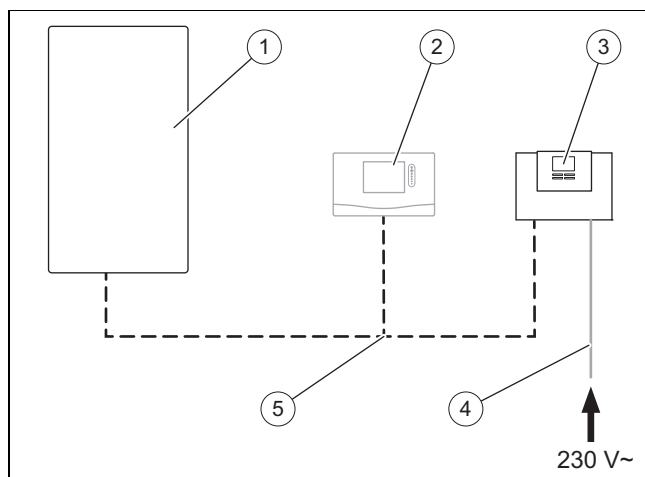
- 1 LED
- 2 Presa per diagnostica (per usi futuri)
- 3 Targhetta del modello

Il prodotto viene impiegato per ampliare il sistema della centralina.

Con il prodotto è possibile realizzare diverse configurazioni di un impianto di riscaldamento. (→ Istruzioni per l'installazione della centralina)

È possibile impostare tutti i parametri necessari attraverso la centralina.

È possibile collegare le relative unità funzionali direttamente al prodotto.



- 1 Pompa di calore
- 2 Centralina dell'impianto
- 3 VWZ AI
- 4 Cavo di allacciamento alla rete elettrica 230 V (in loco / in cantiere)
- 5 Cavo eBUS

Il prodotto viene collegato in loco all'alimentazione. La connessione dell'eBUS verso il prodotto può essere prelevata in qualsiasi punto del sistema eBUS.

3.2 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

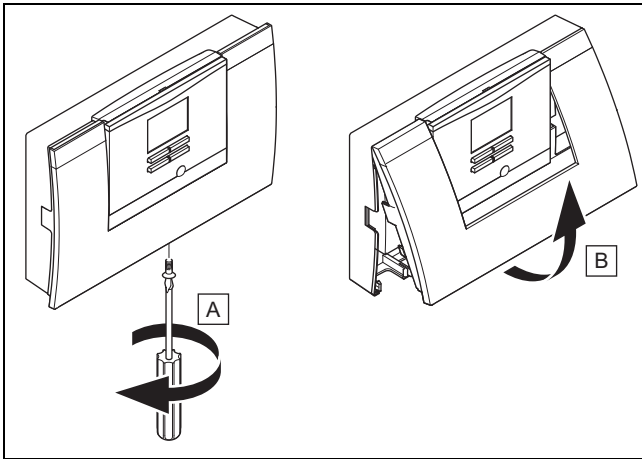
La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Montaggio

4.1 Fornitura

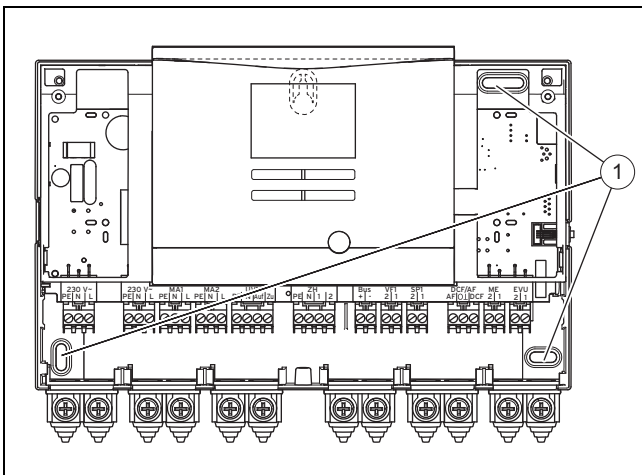
Quantità	Denominazione
1	VWZ AI VWL X/2 A
2	Sensore standard VR 10
1	Accessori per il montaggio (viti, tasselli)
1	Istruzioni per l'installazione

4.2 Apertura dell'alloggiamento



1. Svitare la vite sul lato inferiore dell'alloggiamento.
2. Tirare il coperchio dell'alloggiamento per il bordo inferiore un po' in avanti.
3. Sollevare il coperchio dell'alloggiamento verso l'alto.

4.3 Montaggio del prodotto



1. Montare il prodotto a parete con gli accessori di montaggio forniti in dotazione. Utilizzare i punti di attacco (1).
2. Collegare il prodotto. (→ Pagina 7)

4.4 Chiusura dell'alloggiamento

1. Applicare la copertura dell'alloggiamento in alto nella cerniera.
2. Ribaltare il coperchio dell'alloggiamento verso il basso.
3. Stringere la vite sul lato inferiore dell'alloggiamento.

5 Impianto elettrico

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.



Pericolo!

Pericolo di morte a causa di connettori sotto tensione!

Negli interventi sul prodotto o sulla scatola di comando della pompa di calore esiste pericolo di morte per folgorazione.

- ▶ Prima di interventi sul prodotto o sulla scatola di comando, disattivare l'alimentazione di corrente della pompa di calore.
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.



Pericolo!

Pericolo di danni a causa di una installazione impropria!

I fili di collegamento spellati in modo eccessivo possono causare, in seguito ad un distacco inavvertito del filo, cortocircuiti e danni all'elettronica.

- ▶ Per evitare cortocircuiti, spellare il rivestimento esterno dei cavi flessibili di massimo 3,0 cm.
- ▶ Posare i cavi in modo corretto.
- ▶ Usare fermacavi.

5.1 Requisiti della linea eBUS

Nella posa di linee eBUS rispettare le seguenti regole:

- ▶ Utilizzare cavi bifilari.
- ▶ Mai utilizzare cavi schermati o twistati.
- ▶ Utilizzare solo cavi adeguati, ad es. di tipo NYM o H05VV (-F / -U).
- ▶ Osservare la lunghezza totale consentita di 125 m. Una sezione del conduttore $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ si applica fino a una lunghezza totale di 50 m e una sezione del conduttore di $1,5 \text{ mm}^2$ a partire da 50 m.

Per evitare disturbi dei segnali eBUS (ad es. a causa di interferenze):

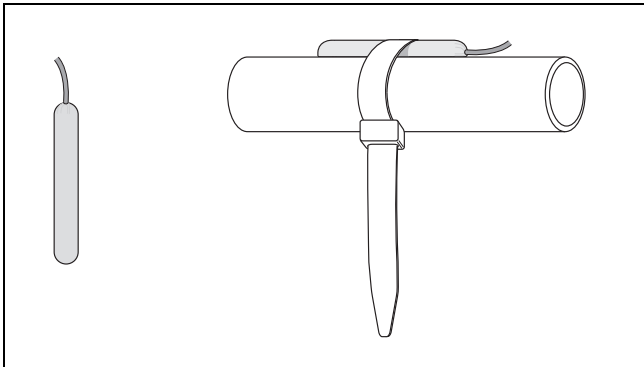
- ▶ Mantenere una distanza minima di 120 mm dai cavi di collegamento alla rete o da altre fonti di interferenza elettromagnetica.
- ▶ In caso di posa parallela alle linee di alimentazione, posare i cavi secondo le normative vigenti, ad esempio su passerelle.
- ▶ **Eccezioni:** Nel caso di aperture a parete e nel quadro elettrico, è accettabile scendere al di sotto della distanza minima.

5.2 Montare VR 10 la sonda standard



Avvertenza

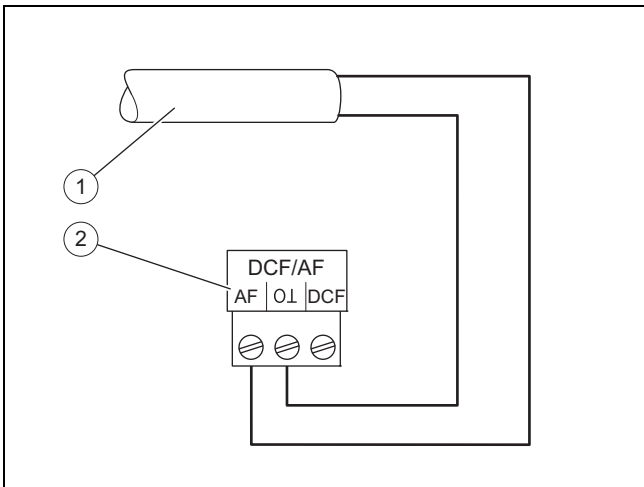
La VR VR 10 può essere impiegata come sonda di temperatura del bollitore (per es. come sonda ad immersione in un involucro a immersione), come sensore della temperatura di mandata (per es. nel collettore di bilanciamento) o come sonda a contatto. Per assicurare il migliore rilevamento della temperatura, si consiglia di isolare il tubo con la sonda.



- Utilizzando la VR 10 come sonda a contatto, fissare la VR 10 ad un tubo di mandata/ritorno con la fascetta acclusa.

5.3 Montaggio del sensore di temperatura esterno

Montaggio del sensore di temperatura esterno



- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Cavo di collegamento della sonda temperatura esterna VRC 693 | 2 | Spinotto di collegamento nel prodotto |
|---|--|---|---------------------------------------|

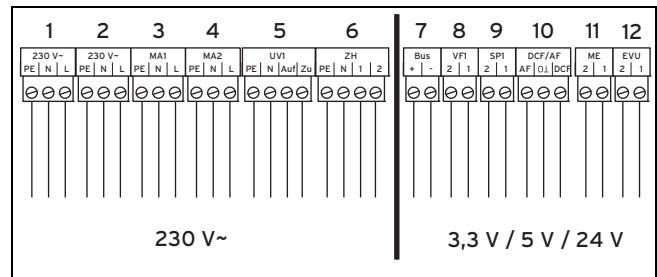
- Montare il sensore di temperatura esterno seguendo le relative istruzioni di montaggio allegate.

5.4 Collegamento del prodotto



Avvertenza

Il cavo di allacciamento alla rete elettrica e il cavo eBUS non sono inclusi nella fornitura.



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Allacciamento alla rete | 7 | Centralina VRC 470 |
| 2 | Collegamento alla rete elettrica (alternativo) | 8 | Sonda della temperatura di mandata |
| 3 | Uscita multifunzione 1 | 9 | Sonda del bollitore |
| 4 | Uscita multifunzione 2 | 10 | Ricevitore DCF con sensore di temperatura esterna |
| 5 | Valvola di commutazione | 11 | Ingresso multifunzione |
| 6 | Riscaldamento supplementare | 12 | Contatto del gestore dei servizi energetici |
- Collegare il prodotto tramite un allacciamento fisso e un dispositivo di sezionamento con un'apertura di contatti di almeno 3 mm (ad esempio fusibili o interruttori di potenza).
 - Cablare il prodotto come illustrato in figura.



Avvertenza

Se la valvola di commutazione deve essere nella posizione per la carica del bollitore, vengono emessi 230 V sul contatto "Auf" (Aperto). Se la valvola di commutazione non deve essere nella posizione per la carica del bollitore, vengono emessi 230 V sul contatto "Zu" (Chiuso).



Avvertenza

Il contatto del gestore dei servizi energetici serve al collegamento di un segnale di blocco (configurabile nella centralina).
Contatto aperto: funzionamento permesso
Contatto chiuso: funzionamento bloccato

- Fissare tutti i cavi nel prodotto con i fermacavi acclusi.
- Chiudere l'alloggiamento. (→ Pagina 6)

6 Messa in servizio

6.1 Messa in servizio del prodotto

1. Verificare che al momento della messa in servizio l'allacciamento sia chiuso.
2. Mettere in funzione il prodotto con la centralina (→ Istruzioni per l'installazione centralina).

7 Riciclaggio e smaltimento

Imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico o elettronico ai sensi della direttiva UE 2012/19/UE. L'apparecchio è stato sviluppato e prodotto utilizzando materiali e componenti di alta qualità. I materiali e componenti sono riciclabili e riutilizzabili.

Informarsi sulle disposizioni in vigore nel proprio paese in materia di raccolta differenziata di rifiuti di apparecchi elettrici/elettronici. Il corretto smaltimento dei rifiuti protegge l'ambiente e le persone da possibili effetti nocivi.

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Smaltimento delle batterie/batterie ricaricabili



■ Se il prodotto è munito di batterie/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- ▶ In questo caso smaltire le batterie/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per batterie/batterie ricaricabili.
 - ◁ **Prerequisito:** le batterie/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.
- ▶ Conformemente ai requisiti di legge, il consumatore finale è tenuto a restituire le batterie/batterie ricaricabili usate.

Cancellazione dei dati personali

I dati personali possono essere soggetti a uso indebito da parte di terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ▶ Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

8 Servizio assistenza tecnica

Validità: Italia E Vaillant

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Appendice

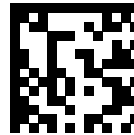
A Dati tecnici

	VWZ AI VWL X/2 A
Tensione di esercizio V_{max}	230 V
Potenza assorbita	$\leq 2 \text{ V}\cdot\text{A}$
Carico sui contatti del relè di uscita	$\leq 2 \text{ A}$
Corrente totale	$\leq 4 \text{ A}$
Tensione di esercizio sonda	3,3 V
Sezione del cavo eBus (bassa tensione)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Sezione dei cavi delle sonde (bassa tensione)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Sezione del cavo di alimentazione da 230 V (per la pompa o il miscelatore)	$\geq 1,5 \text{ mm}^2$
Tipo di protezione	IP 20
Classe di protezione	II
Massima temperatura ambiente	40 °C
Altezza	174 mm
Larghezza	272 mm
Profondità	52 mm

Fornitore

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it



0020159970_02

Editore/Produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Queste istruzioni o parti di esse sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiate o diffuse solo dietro consenso del produttore.

Con riserva di modifiche tecniche.